



主席:英萨纳利先生
(圭亚那)

嗣后:安萨里先生(副主席)
(印度)

下午3点35分开会

议程项目34(续)

中东局势

(a) 秘书长的报告(A/48/522,A/48/607)

(b) 决议草案(A/48/L.32,A/48/L.34,A/48/L.46)

主席(以英语发言):各会员可以忆及,大会在12月2日举行的第68次会议上结束了关于这一议程项目的辩论。

大会面前现在有三份决议草案,分别作为文件A/48/L.32、A/48/L.34和A/48/L.46分发。

我首先请挪威、俄罗斯联邦和美利坚合众国代表介绍决议草案A/48/L.32。

胡斯利德先生(挪威):我谨荣幸介绍决议草案A/48/L.32,题为“中东的和平进程”。我同俄罗斯联邦和美利坚合众国一起介绍并代表文件A/48/755中所列的另外87个提案国,以及以下增列的提案国:阿尔巴尼亚、巴巴多斯、博茨瓦纳、佛得角、智利、哥斯达黎

加、克罗地亚、厄瓜多尔、爱沙尼亚、埃塞俄比亚、斐济、加纳、海地、马达加斯加、圣马力诺、苏里南、塔吉克斯坦、和泰国。提案国总数一共有108国。

我特别高兴介绍这份决议草案,因为这份决议草案明确地涉及未来——希望这是一个中东地区和平与安全的未来。这份决议草案欢迎并充分支持和平进程迄今所取得的各项成就。特别提及了以色列和巴勒斯坦解放组织签署的《临时自治安排原则宣言》,以及以色列和约旦之间的关于共同议程的协定。

然而,决议草案强调,在实现中东全面、公正和持久和平的努力中,这只是开始的第一步,虽然是重要的一步,更加重要的或许是,执行部分第4段中强调,必须在两年多前在马德里发起的和平进程中,在阿以谈判的其他方面取得迅速的进展。这些一方面是以色列和叙利亚之间的谈判工作,这项谈判已经有了一个有希望的开端;另一方面是以色列和约旦之间的谈判。至于后面这项谈判,我们希望谈判不要开始得太晚,而且,安全理事会1978年3月19日第425(1978)号决议将是这一谈判的一个重要的参照点。在这方面,我要重申我国政府对黎巴嫩的政治独立、主权和领土完整的承诺。

大会面前这份决议草案的一个重要内容,当然也是呼吁各会员国为巴勒斯坦人民和该地区各国提供经济、财政和技术援助,并向和平进程提供支持。

本记录可以更正。

对本记录的更正,应经有关代表团的一位成员签署后,在本文件印发日期后的一星期内送交记录科科长(C-178室),并编入记录的副本中。

更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

记录表决和/或唱名表决结果后如有星号请参阅本记录的附件。

Distr. GENERAL

A/48/PV.79
28 December 1993

CHINESE

最后,我请各成员国注意赞成联合国在和平进程中起积极作用的执行部分第7段,以及鼓励区域发展和合作的第8段。

这份决议草案的目的不仅是欢迎和平进程,而且我们希望,也能表明联合国会员对争取中东全面、公正和持久和平的进一步努力的一致支持。这份决议草案不会使所有其他的决议变为多余或失去意义。我们充分认识到,许多重要问题仍然有待解决。然而,我们认为至关重要,在这一关键性阶段,世界社会应该通过这一讲坛,对和平进程表示支持。

因此,我们建议一致通过这份决议草案。

沃龙佐夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):俄罗斯联邦代表团作为中东和平进程的一个共同发起者,愿意参加介绍载于文件A/48/L.32中的决议草案,并支持挪威代表对这项决议草案的评价。

这份决议草案的主要目的是强化中东和平进程中已经取得的各项成就,并推动各方在谈判所有各领域中取得进一步的实际成果。

俄罗斯代表团谨提请注意这一事实,即这份决议草案欣见1991年10月30日在马德里召开的中东和平会议,并强调在这一区域实现全面、公正和持久和平的重要性和必要性。一个重要的原则问题是,两年前在马德里会议上所达成的内容,即根据安全理事会第242(1967)和338(1973)号决议特别为谈判作出规定的基本参数和平进程的方式,已经证明是有生命力的,切实可行的。各种双边会谈,以及在俄罗斯和美国联合主持下进行的各多边工作组的会议,并非一帆风顺。尽管如此,冲突各方本着缓慢和有坚定地朝着实现具体协定的方向前进。

1993年使谈判发生质变,达到新水平的最重要的政治事件是巴勒斯坦解放组织(巴解组织)和以色列相互

承认以及《以巴原则宣言》的签署。阿以谈判能首次取得这一重要成功,在很大程度上是因为共同主持国美国和俄罗斯联邦的坚强努力。其他国家,尤其是挪威的协助以及国际社会,包括联合国愿意支持使该地区的对抗转向合作。

现在我们认为,我们的主要任务是尽一切可能推动毫不拖延的迅速实施《以巴宣言》并在其他两个双边谈判轨道上尽早达成协议。在这方面,大会在决议草案的第3段中表示充分支持和平进程迄今取得的成就,尤其是作为在中东实现全面、公正和持久和平方面重要的第一步的《原则宣言》和以色列与约旦间就《共同议程》达成的协定,并敦促各方实施已达成的协定。

在寻求全面、持久解决办法时同样至关重要的任务是推动叙利亚与以色列以及黎巴嫩与以色列间的对话。要取得成功,我们显然需要进行坚强的外交努力,但是马德里进程已确定了必要的框架。众所周知,黎巴嫩和以色列正在继续努力就解决关键问题,尤其是南黎巴嫩问题的政治框架达成协议。这些目标已在安全理事会第425(1978)号决议中得到确定,并得到俄罗斯政府的支持。

我们要表示满意的是,美国政府已邀请阿拉伯叙利亚共和国和黎巴嫩代表到华盛顿参加下月初的谈判。这些谈判加上以后将进行的其他会议肯定将加强整个和平进程。

我们需要外来的物质支持,以确保巴勒斯坦人自治。在决议草案的第5段中,大会对1993年10月1日在华盛顿市召开的支持中东和平国际捐助者会议的成果表示欢迎,对支持巴勒斯坦人民经济及社会发展的联合国高级别特别工作组的设立表示欢迎,并敦促各会员国向处于临时自治阶段的巴勒斯坦人民提供经济、

财政和技术援助。在这方面,俄罗斯联邦非常重视华盛顿会议成果,该会议确定了向巴勒斯坦人提供国际财政援助的规模和渠道。这一融入和平进程的机制将帮助实现最佳的解决办法并利用捐助的资源帮助恢复巴勒斯坦领土上经济和建立巴勒斯坦人自治。

另外一条也非常重要,根据这一条,大会认为联合国在中东和平进程和协助实施《原则宣言》中发挥积极作用将是一种积极的贡献。我们认为,联合国及其专门机构,首先是联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处、联合国开发计划署和联合国儿童基金会在被占领土实施各种人道主义和技术方案非常有经验。这种经验在实施《原则宣言》中是非常有益的。

我们感到非常满意的是,参加大会本届会议的代表团正确地掌握了中东谈判进程的新精神:重要的不是对过去纠缠不休,而是面向未来,从现在开始,从这里开始心平气和的、建设性的为未来而努力。我们深信,这一建设性、平衡和非对抗性的决议草案的通过将在联合国审议中东局势的历史上翻开新的一页,使本组织能更全面地参与以色列和巴勒斯坦人之间签署的协定以及整个中东和平进程。

奥尔布赖特夫人(美利坚合众国)(以英语发言):我们今天提出的决议草案(A/48/L.32)将使大会能首次对两年前在马德里开始的中东和平进程表示支持。这一决议草案的通过将意味着在几十年的分裂与不和后,现在我们大会能在中东和平的问题上以一个声音说话。

大会通过支持该和平进程将弘扬《联合国宪章》的基本原则,同时鼓励巴勒斯坦人,阿拉伯国家和以色列继续走向持久全面的解决办法。我们知道,暴力和抵制是两个政府和个人可以作的容易的选择。揭开伤疤不费什么劲,治愈疮疤却需要时间和智慧。正因为走向中东和平的道路如此崎岖坎坷才如此迫切需要通过本

决议草案表现出的国际支持。

因此,世界鼓励马德里进程、《以巴原则宣言》、以色列-约旦达成的《共同议程》和这些历史性承诺所导致的进程非常必要,非常合适。我们通过这样做不仅表达了我们的愿望,而且表示我们相信和平进程仍然在轨道上。

以色列和巴解组织正在努力找到一种实施9月13日在华盛顿签署的原则的方案。

黎巴嫩和以色列正继续努力就处理关键问题,尤其是南黎巴嫩问题的政治准则达成协议。在这方面,我愿重申我国政府对黎巴嫩政治独立、主权和领土完整的承诺。这些目标已在安全理事会第425(1978)号决议中得到确定,并得到我国政府的支持。

我国政府已邀请阿拉伯叙利亚共和国和黎巴嫩政府下月初到华盛顿与我们进行讨论。继这些讨论后,将在阿拉伯人和以色列人之间的各个轨道上进行得到精简的对话。然后在几周内可恢复扩大的谈判。

这些步骤结合起来将加强该和平进程。

我们面前的决议草案承认和平是中东未来的关键;持久和平必须是全面的和平;协定必须与切实改善人民生活联系起来。我国政府继续支持并参与支持巴勒斯坦人民经济及社会发展的国际努力,并敦促向该地区各国提供经济、财政和技术援助。

美国很自豪地与俄罗斯联邦、挪威和其他许多国家的代表合作提出这一决议草案。我们请各国代表与我们一起支持公正持久的和平。让我们一起使中东人民更有理由希望实现克林顿总统在9月13日的讲话中提出的“正常生活这一静悄悄的奇迹”。

主席(以英语发言):我现在请印度尼西亚代表介绍决议草案A/48/L.34和A/48/L.46。

索加达先生(印度尼西亚)(以英语发言):我十分

荣幸地介绍议程项目34下的两项决议草案。

载于文件A/48/L.34中的关于耶路撒冷的第一项决议草案是代表下列国家介绍的：阿富汗、阿尔及利亚、埃及、印度尼西亚、约旦、马来西亚、毛里塔尼亚、摩洛哥、巴基斯坦、卡塔尔、沙特阿拉伯、塞内加尔、苏丹、突尼斯、阿拉伯联合酋长国和也门。

载于文件A/48/L.46中的关于叙利亚戈兰的第二项决议草案是代表巴林、古巴、印度尼西亚、科威特、黎巴嫩、马来西亚、卡塔尔、苏丹、阿拉伯叙利亚共和国、突尼斯、阿拉伯联合酋长国和也门介绍的。

关于耶路撒冷，文件(A/48/L.34)回顾了大会自1981年以来通过的决议。这些决议明确反对所谓的“基本法”。然而多年来，占领国以色列利用“基本法”的条款不断企图改变圣城耶路撒冷的特性和地位。在这方面，以色列采取了一些立法行动和行政措施，意在逐渐兼并耶路撒冷。耶城已被宣布为它的首都。

此外，决议草案还回顾安全理事会第478(1980)号决议。该项决议也不承认“基本法”的合法性和适用性。因此，执行部分确定单方面强加给耶路撒冷的法律、司法管辖权和行政权对国际社会不具有约束力，因为它没有任何法律根据，因此无效；执行部分还注意到一些会员国违背第478(1980)号决议，在耶路撒冷设立外交使团；它对这些国家拒绝遵守该项决议表示痛惜，并再次要求执行决议的规定。

就叙利亚戈兰而言，决议草案(A/48/L.46)重申不容许武力取得领土这项神圣不可侵犯的原则，以及《关于战时保护平民的日内瓦公约》的适用性。在这方面，决议草案注意到以色列没有遵守安全理事会第497(1981)号决议，而是将其法律、司法管辖权和行政权强加于被占领的叙利亚戈兰。嗣后，1981年11月11日以色列

议会作出的正式兼并这块叙利亚领土的决定只能构成不但严重违反该决议而且违反联合国其他有关决议和得到国际社会承认的国际法原则。不可否认，这些侵犯一个联合国会员国领土完整的不明智行动影响到区域和平和国际安全。

因此决议草案强调迫切需要以色列充分遵守《日内瓦公约》和联合国通过的各项有关决议，立即撤销它的所有非法行动和决定。最后，决议草案敦促以色列在中东公正、全面和持久和平的构架内撤出被占领的叙利亚戈兰。

这两项决议草案的提案国真诚希望各会员国将认真考虑通过这些决议草案，从而加强该区域的和平前景。

主席(以英语发言)：我现在请比利时代表发言。他要求代表欧洲联盟就我们面前的决议草案发言。

诺特达姆先生(比利时)(以法语发言)：我荣幸地代表欧洲联盟发言。

欧洲联盟感到高兴的是，大会终于被要求充分支持中东和平进程，以实现整个区域的公正、持久和全面的和平。以色列与巴勒斯坦解放组织之间的相互承认和今年9月13日的《原则声明》是朝着这个方向迈出的重要的第一步。为此，欧洲联盟声明准备给和平进程提供支持，其方式是调动欧洲联盟的政治、经济和财政资源采取共同行动，特别是在国际安排和加强以色列与巴勒斯坦之间协议导致的民主进程方面。作为被占领土援助的主要提供者，欧洲联盟将为迅速、有效和公开地提供援助作出努力。在多边谈判的构架内，欧洲联盟将继续开展活动，以通过建立区域合作巩固和平。

我们非常关切地注视黎巴嫩局势的改善。然而该国的稳定依然是脆弱的，因为问题没有得到全面解决。

全面解决是人们期待已久的,它符合整个中东地区的利益。我们继续敦促全面恢复黎巴嫩的主权、独立、领土完整和国家统一。欧洲联盟谨记及,多年来它一直坚持充分执行1978年3月19日通过的安全理事会第425(1978)号决议。我们鼓励所有各方在双边谈判方面取得进展,使这些谈判取得圆满成功。

主席(以英语发言):我现在请阿曼代表发言。他将代表阿拉伯国家发言。

萨明先生(阿曼)(以阿拉伯语发言):我们在本月荣幸地担任阿拉伯集团的主席。它由下列国家组成:阿拉伯联合酋长国、巴林、突尼斯、阿尔及利亚、科威特、摩洛哥、埃及、叙利亚、伊拉克、利比亚、苏丹、毛里塔尼亚、沙特阿拉伯王国、也门、约旦、黎巴嫩、吉布提、科摩罗、索马里、卡塔尔、巴勒斯坦和我国阿曼。

我要代表该集团,宣布我们在必需执行安全理事会第325(1978)号决议和必需在关于中东和平进程的文件A/48/L.32所载的决议草案中提及该决议方面对黎巴嫩的全力声援。

阿拉伯集团同该决议草案的最初提案国——美国、俄罗斯联邦和挪威——一道进行了巨大努力,以确保在该决议草案中提及第425(1978)号决议,因为该决议是黎巴嫩参加马德里会议的和平谈判的基础。我们遗憾地通知大会,我们的这些努力并未成功,我们的建议遭到拒绝。

这种态势使我们无法就提出该决议草案取得协商一致意见。阿拉伯集团强烈希望取得这一协商一致意见,因为我们认为该决议草案的目标是向前推进该和平进程并确保其成功。阿拉伯集团重申它在必需执行安全理事会第425(1978)号决议方面坚决支持黎巴嫩,没有这项决议,中东就不会有那种我们都期望并为之努力

的公正、全面和持久和平。

默里梅先生(法国)(以法语发言):法国同欧洲联盟——比利时代表早些时候曾代表它发言——的其他成员一样,极为满意地欢迎中东局势中最近出现的事态发展,尤其是1993年9月13日在华盛顿签署的协议。因此我们从一开始就赞同起草另外一项决议的设想,该决议的精神将是欢迎这些事态发展。

此外,我国本希望大会所正常审议的一切有关中东的决议会得到审查和调整以适应新的环境。在这方面,对目前局势的估价尽管远非消极的,却本可以通过减少这些案文的数目或对之予以删除与合并、以及通过更显著地改变其语调而得到改进。

对于另外一项决议草案的诞生,我们无条件予以支持,但决定不成为其共同提案国。我们的决定可归因于它未提到安全理事会第425(1978)号决议。实际上,我们认为黎巴嫩的命运具有特殊意义,并认为在—项中东解决方案的框架内,必须使该国能够在其得到国际承认的边界内重新获得其主权和独立,这将需要目前驻扎在那里的非黎巴嫩部队全部撤出。这正是第452(1978)号决议所指明的。因此,我们感到遗憾的是在今天通过另外一项决议草案的庄严时刻并未强调这一主要案文的重要性。

我国政府一贯认为,联合国应在任何中东解决方案中发挥中心作用。在政治方面,这尤其意味着应考虑到问题的各个方面,而不应忘记任何一方面。第425(1978)号决议中规定的原则已列入马德里谈判。以色列比以往任何时候都更准备执行这一案文,其领导人已几次宣布它们对黎巴嫩无任何领土要求,在和平进程的这一关键时刻不应忽略这些原则。

任何和平方案要想持久,就必须确实是全面和公正的。在这种解决方案中必须包括该地区所有国家。

特别是随着9月14日通过了一项共同议程,而已经在以色列-约旦谈判中取得了进展。另一方面,同叙利亚和黎巴嫩的谈判似乎并未取得任何进展。

法国将全力支持特别是在帮助黎巴嫩人建立临时自治方面执行1993年9月13日的《原则宣言》。我国希望看到在其他谈判中取得平行进展,并将具体通过在巴黎作为东道主而接待以色列-巴勒斯坦经济小组而继续支持谈判进程。

主席(以英语发言):我们现在将着手审议决议草案A/48/L.32、A/48/L.34和A/48/L46。

我现在请那些要在表决前作解释性发言的代表发言。我要提醒各代表团注意,解释投票的发言以十分钟为限,各代表团就其座位上发言。

马卡维先生(黎巴嫩)(以英语发言):众所周知,黎巴嫩由于阿以冲突和中东无和平的情况而经历了最大苦难。同样,我们将从在该地区建立全面、公正和持久和平中获得很大收获。希望并祈祷在马德里发起的和平进程将会成功。

允许我解释一下为什么我国政府不能支持未提及安全理事会第425(1978)号决议的决议草案A/48/L.32。我们将由于下列原因而对它投反对票。

黎巴嫩根据安全理事会第425(1978)号决议而同意参加马德里会议及随后在华盛顿举行的几轮谈判。1991年10月18日美国政府给黎巴嫩政府的保证信中确认了这一点。随后,黎巴嫩不抱偏见地进入和平进程,并积极和建设性的参与此事。这样做的明确谅解是:中东和平进程将提供一个一劳永逸地使以色列确信要执行安全理事会第425(1978)号决议的框架。

应当指出,黎巴嫩并非1967和1973年战争的一方。所以,安全理事会第242(1967)号决议和第338(1973)号决议以及“以土地换取和平”的方案,对黎巴嫩都不适

用。因此,如果大会真要认为该决议草案是对马德里会议及其后的双方谈判表明支持以在中东实现全面、公正和持久和平,就必须在这一有关中东和平进程的决议草案中提到安全理事会第425(1978)号决议。

黎巴嫩作为中东和平进程的基本参加者已经有两年多了,它竟然发现大会关于中东和平进程的决议中删去了安全理事会第425(1978)号决议,这是荒谬的。

黎巴嫩代表团和整个阿拉伯集团十分努力地让决议草案A/48/L.32的提案国牢记绝对需要在序言部分提到安全理事会第425(1978)号决议,这样做是出于我已提到的同黎巴嫩参加马德里会议和随后的双边谈判有关的原因。如果不经改动通过决议草案,就会误解为黎巴嫩是在安全理事会第242(1967)号和338(1973)号决议基础上参加马德里会议和随后的谈判的,而这同我刚说明的事实恰恰相反。

然而,不幸的是,我们的全部努力都是徒劳的,因为容许那个拒绝执行安全理事会第425(1978)号决议的会员国被允许阻挠提及该决议,而不顾这样一个事实,即对于实现中东全面公正和持久的和平,该决议同安全理事会第242(1967)号和第338(1973)号决议一样,同样关键的。没有一个国家对安全理事会第425(1978)号决议提出过争议,安理会每六个月表决延长联合国黎巴嫩临时部队(临黎部队)的任期,并重申对黎巴嫩在国际公认的边境内的充分主权、独立、领土完整和国家统一的承诺,该项决议的有效性就得到一次重申。

黎巴嫩由衷希望能够以协商一致方式通过关于中东和平进程的决议,因为我们认为,这样一项决议的目标基本是支持和促进和平的机会。不幸的是,由于我刚才提到的原因,黎巴嫩不能够支持这项决议草案。在任何情况下,我们都准备继续,并承诺继续双边谈判,直至在中东实现基于安全理事会第242(1967)、338

(1973)和425(1978)号决议的全面、公正和持久和平,但是,我们将继续不参加多边谈判,直至双边谈判取得真正进展为止。

最后,我借此机会呼吁联合国所有会员,尤其是安全理事会成员,务必为了我们大家都真诚希望的宝贵和平,使安全理事会第425(1978)号决议得到实施。

阿瓦德先生(阿拉伯叙利亚共和国)(以阿拉伯语发言):叙利亚重申对国际法治、联合国有关决议和符合马德里方案的基础上实现中东公正和全面和平的承诺。

叙利亚仍然致力于实现该目标。因此,叙利亚不能同意没有提到有关黎巴嫩的安全理事会第425(1978)号决议的关于中东整个和平进程的决议草案,黎巴嫩参加了马德里会议以及随后根据该决议在华盛顿举行的双边和平谈判。

主席(以英语发言):我要宣布科特迪瓦和几内亚比绍加入为决议草案A/48/L.32的提案国。

现在大会就决议草案A/48/L.32、A/48/L.34和A/48/L.46作出决定。

我们先审议题为“中东和平进程”的决议草案A/48/L.32。

我们现在开始表决进程。要求进行记录表决。

进行了记录表决。

赞成:阿尔巴尼亚、阿尔及利亚、安哥拉、安提瓜和巴布达、阿根廷、亚美尼亚、澳大利亚、奥地利、阿塞拜疆、巴哈马、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、白俄罗斯、比利时、贝宁、不丹、玻利维亚、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、保加利亚、布基纳法索、柬埔寨、喀麦隆、加拿大、中非共和国、乍得、智利、中国、哥伦比亚、

科摩罗、刚果、哥斯达黎加、科特迪瓦、克罗地亚、古巴、塞浦路斯、捷克共和国、朝鲜民主主义人民共和国、丹麦、吉布提、多米尼加、多米尼加共和国、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、爱沙尼亚、埃塞俄比亚、斐济、芬兰、法国、加蓬、冈比亚、德国、加纳、希腊、危地马拉、几内亚、几内亚比绍、圭亚那、海地、匈牙利、冰岛、印度、印度尼西亚、爱尔兰、以色列、意大利、牙买加、日本、约旦、哈萨克斯坦、肯尼亚、科威特、老挝人民民主共和国、拉脱维亚、莱索托、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马达加斯加、马拉维、马来西亚、马尔代夫、马里、马耳他、马绍尔群岛、毛里塔尼亚、毛里求斯、墨西哥、密克罗尼西亚联邦、摩纳哥、蒙古、摩洛哥、莫桑比克、缅甸、纳米比亚、尼泊尔、荷兰、新西兰、尼加拉瓜、尼日尔、尼日利亚、挪威、阿曼、巴基斯坦、巴拿马、巴布亚新几内亚、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、波兰、葡萄牙、卡塔尔、大韩民国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、俄罗斯联邦、卢旺达、圣卢西亚、圣文森特和格林纳丁斯、萨摩亚、圣马力诺、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞拉利昂、新加坡、斯洛伐克、斯洛文尼亚、所罗门群岛、西班牙、斯里兰卡、苏丹、苏里南、斯威士兰、瑞典、泰国、前南斯拉夫的马其顿共和国、多哥、特立尼达和多巴哥、突尼斯、土耳其、乌干达、乌克兰、阿拉伯联合酋长国、大不列颠及北爱尔兰

联合王国、坦桑尼亚联合共和国、美利坚合众国、乌拉圭、委内瑞拉、越南、也门、赞比亚、津巴布韦。

反对：伊朗伊斯兰共和国、黎巴嫩、阿拉伯叙利亚共和国。

弃权：阿拉伯利比亚民众国。

决议草案A/48/L.32以155票赞成、3票反对,和1票弃权通过(第48/58号决议)。

主席(以英语发言)：下面我们审议题为“耶路撒冷”的决议草案A/48/L.34。

赞成：阿尔巴尼亚、阿尔及利亚、安提瓜和巴布达、阿根廷、亚美尼亚、澳大利亚、奥地利、阿塞拜疆、巴哈马、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、白俄罗斯、比利时、贝宁、不丹、玻利维亚、波斯尼亚—黑塞哥维那、巴西、文莱达鲁萨兰国、保加利亚、布基纳法索、喀麦隆、加拿大、中非共和国、乍得、智利、中国、哥伦比亚、科摩罗、刚果、克罗地亚、古巴、塞浦路斯、捷克共和国、朝鲜民主主义人民共和国、丹麦、吉布提、厄瓜多尔、埃及、爱沙尼亚、埃塞俄比亚、芬兰、法国、冈比亚、德国、希腊、危地马拉、几内亚、几内亚比绍、圭亚那、海地、匈牙利、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、伊拉克、爱尔兰、意大利、牙买加、日本、约旦、哈萨克斯坦、肯尼亚、科威特、老挝人民民主共和国、拉脱维亚、黎巴嫩、莱索托、阿拉伯利比亚民众国、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马达加斯加、马拉维、马来西亚、马尔代夫、马里、马耳

他、毛里塔尼亚、毛里求斯、墨西哥、摩纳哥、蒙古、摩洛哥、莫桑比克、缅甸、纳米比亚、尼泊尔、荷兰、新西兰、尼加拉瓜、尼日尔、挪威、阿曼、巴基斯坦、巴拿马、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、波兰、葡萄牙、卡塔尔、大韩民国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、俄罗斯联邦、卢旺达、圣卢西亚、圣文森特和格林纳丁斯、圣马力诺、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞拉利昂、新加坡、斯洛伐克、斯洛文尼亚、西班牙、斯里兰卡、苏丹、苏里南、斯威士兰、瑞典、阿拉伯叙利亚共和国、泰国、前南斯拉夫的马其顿共和国、多哥、特立尼达和多巴哥、突尼斯、土耳其、乌干达、乌克兰、阿拉伯联合酋长国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、坦桑尼亚联合共和国、乌拉圭、委内瑞拉、越南、也门、赞比亚、津巴布韦。

反对：以色列。

弃权：博茨瓦纳、斐济、加纳、冰岛、马绍尔群岛、密克罗尼西亚联邦、尼日利亚、巴布亚新几内亚、萨摩亚、所罗门群岛、美利坚合众国。

决议草案A/48/L.34以141票赞成、1票反对和11票弃权通过(第48/59 A号决议)。

主席(以英语发言)：我们现在审议题为“叙利亚的戈兰高地”的决议草案A/48/L.46。

我们现在开始表决。要求进行记录表决。

进行了记录表决。

赞成：阿尔巴尼亚、亚美尼亚、阿塞拜疆、巴林、孟加拉国、不丹、玻利维亚、文莱达

鲁萨兰国、布基纳法索、乍得、中国、科摩罗、哥斯达黎加、古巴、塞浦路斯、朝鲜民主主义人民共和国、吉布提、埃及、萨尔瓦多、危地马拉、几内亚、几内亚比绍、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、伊拉克、约旦、科威特、老挝人民民主共和国、黎巴嫩、莱索托、阿拉伯利比亚民众国、马达加斯加、马拉维、马来西亚、马尔代夫、毛里塔尼亚、毛里求斯、摩洛哥、缅甸、纳米比亚、尼日尔、尼日利亚、阿曼、巴基斯坦、菲律宾、卡塔尔、圣卢西亚、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞拉利昂、斯里兰卡、苏丹、苏里南、斯威士兰、阿拉伯叙利亚共和国、特立尼达和多巴哥、突尼斯、土耳其、乌干达、阿拉伯联合酋长国、坦桑尼亚联合共和国、越南、也门、津巴布韦。

反对：以色列、美利坚合众国

弃权：阿尔巴尼亚、安提瓜和巴布达、阿根廷、澳大利亚、奥地利、巴哈马、巴巴多斯、白俄罗斯、比利时、波斯尼亚—黑塞哥维那、博茨瓦纳、巴西、保加利亚、喀麦隆、加拿大、智利、哥伦比亚、捷克共和国、丹麦、多米尼加、多米尼加共和国、厄瓜多尔、爱沙尼亚、埃塞俄比亚、斐济、芬兰、法国、冈比亚、德国、加纳、希腊、圭亚那、海地、匈牙利、冰岛、爱尔兰、意大利、牙买加、日本、哈萨克斯坦、肯尼亚、拉脱维亚、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马耳他、马绍尔群岛、墨西哥、密克罗尼西亚联邦、摩纳哥、尼泊

尔、荷兰、新西兰、尼加拉瓜、挪威、巴拿马、巴布亚新几内亚、巴拉圭、秘鲁、波兰、葡萄牙、大韩民国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、俄罗斯联邦、卢旺达、圣文森特和格林纳丁斯、萨摩亚、圣马力诺、新加坡、斯洛伐克、斯洛文尼亚、所罗门群岛、西班牙、瑞典、泰国、前南斯拉夫的马其顿共和国、多哥、乌克兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国、乌拉圭、委内瑞拉、赞比亚。

决议草案A/48/L.46以65票赞成，2票反对和83票弃权获得通过(第A/48/59B号决议)。

主席(以英语发言)：我现在请希望解释对刚刚通过的决议草案的投票立场的代表发言。我要提醒各国代表团注意，解释投票以10分钟为限，各代表团应在其席位上发言。

沃克先生(美利坚合众国)(以英语发言)：一些决议结论性地论及该地区各方之间正在进行直接谈判的问题，我国政府对这类决议的看法是众所周知的。大会应支持这些谈判进程，以使当事各方能够直接解决它们的分歧，而不会影响谈判的结果。

我国政府对关于戈兰高地的决议草案A/48/L.46的通过感到失望。我们曾希望今年不会表决这一决议草案。我国政府对关于戈兰高地地位的安全理事会第497(1981)号决议投了赞成票。以色列和叙利亚将在明年年初进行双边谈判。美国认为，决不应预先判断或影响这些谈判的结果。我国政府反对任何可被视为预先判断谈判结果的语言。

美国长期以来坚持认为，至关重要的是追求全面和公正和平。我们致力于我们作为阿以和平进程中正式伙伴和积极调解人的作用。我们的努力集中于为该

地区全体人民建立全面、公正和持久和平。

今年秋季取得的突破极大地改变了对阿以冲突的传统态度。在这一重要时刻,我们希望避免引起分裂和对立的问题或声明。我们希望该地区各方在谈判桌上解决他们之间的分歧。正如我们在以往的做法一样,美国对关于耶路撒冷的决议草案A/48/L.34投了弃权票。我们相信,耶路撒冷必须保持完整,但其最后地位应当通过谈判作出决定。这一案文使用了过于严厉的语言,只会引起对立和分裂。当事各方没有按照该项决议的方式处理这一问题,而是商定将在关于最后地位的谈判中解决耶路撒冷问题。

美国坚持在大会第242(1967)号和3389(1973)号决议基础上通过直接谈判实现全面、公正和持久和平解决的目标。该地区各方的行动表明,建立和平的艰巨工作正在进行之中,各方可通过政治解决并本着互相让步的精神取得成功。大会应充分支持这一进程,而不是预先判断其结果。

拉希姆先生(孟加拉国)(以英语发言):我国代表团对文件A/48/L.32所载关于中东进程的决议草案投了赞成票。

我们同意该决议正确强调了实现中东全面、公正和持久和平的重要性和必要性。我们的理解是,该决议考虑到了安全理事会关于这一问题的各项有关决议,包括第425(1978)和497(1981)号决议。

阿博哈桑尼·沙赫雷托先生(伊朗伊斯兰共和国)(以英语发言):我国代表团对文件A/48/L.34和A/48/L.46所载决议草案投了赞成票。然而,我希望强调我国代表团对有关决议中可能被解释为承认以色列的那些部分持有保留。

关于文件A/48/L.32中所载决议草案的议题,我国政府已经表明了立场。我只希望提到,我们认为最近的

协定不会导致充分恢复巴勒斯坦人民的合法权利。此外,该决议没有提到占领军撤离黎巴嫩。

吉利恩先生(秘鲁)(以西班牙语发言):从决议草案A/48/L.32的序言部分和执行部分,可以清楚看到我国代表团对该决议的投票理由。然而,我感到我必须表明,秘鲁非常欢迎今年9月的决定和协定。我们认为,它们促成了国际环境的重大变化。它们虽然只是中东进程中的一个步骤,但却是基本的一步。我们还相信,它们将会对今后摆在联合国面前的各项决议草案起到加强作用。此外,我们认为卷入中东问题的其他国家的会谈也将因这一进程而受益,只要每个人都以合作和建设性的态度来支持这一进程。

阿迈尔先生(阿拉伯利比亚民众国)(以阿拉伯语发言):我国代表团对载于文件A/48/L.34和A/48/L.46中的决议草案投了赞成票。然而,只是我国代表团希望表明,我们的投票决不应以任何方式被解释为承认占领巴勒斯坦土地的那些人。

我国代表团对决议草案A/48/L.32投了弃权票,因为我们认为,这项决议草案没有包括实现中东全面和平的必要因素。这项决议没有考虑到以色列继续占领黎巴嫩南部并拒绝按照安全理事会第425(1978)号决议撤离黎巴嫩。

我们赞成和平,全面和公正的和平,那种将导致以色列从被占阿拉伯领土撤出并保证巴勒斯坦人民实现所有合法权利的和平,这些权利包括返回其国土、实行自决、以及在巴勒斯坦建立以圣城为首都的他们自己的独立国家的权利。

埃尔梯内先生(苏丹)(以阿拉伯语发言):苏丹代表团投票赞成载于文件A/48/L.32的决议草案,因为我们致力于在中东寻求一种公正、全面和持久和平中的阿拉伯选择。这同我们在将《原则宣言》看作是一项

巴勒斯坦的选择时所表示的态度是相同的,这种选择必须受到苏丹的尊重。

阿拉伯国家外交部长们认为上述协议是朝着在中东建立一种公正、全面和持久和平方向迈出的一步。然而,我国代表团认为不幸的是,决议草案的共同提案国未接受阿拉伯集团提出的关于在决议草案中提及安全理事会第425(1978)号决议,以使它反映国际社会在中东实现一种公正、全面和持久和平的愿望的建议。黎巴嫩提出的应提及第425(1978)号决议的要求是合法的,因为该决议是黎巴嫩借以开始和平进程并且进行谈判的基础,这种与以色列进行的关于实施此项决议的谈判已经进行,并将继续进行。

我国代表团愿对黎巴嫩的这一合法要求以及黎巴嫩通过全面实施安全理事会第425(1978)号决议将黎巴嫩南部从以色列占领中解放出来的权利表示强烈支持。我国代表团还愿表示坚信,只有在以色列从包括圣城在内的1976年以来占领的所有领土全部撤出并且充分尊重巴勒斯坦人民的合法权利和实施所有有关安全理事会和大会决议之后,才能够在中东建立公正、持久和全面和平。

杨森先生(加拿大)(以英语发言):加拿大高兴地加入为第34项目下新决议的共同提案国,确认中东和平进程的各项最新成就。我们欢呼以色列和巴勒斯坦人在签署《原则宣言》和以色列与约旦达成共同议程方面所采取的勇敢步骤。

加拿大鼓励区域各方继续进行谈判以实施这些现有协议并缔结新的协议,以便实现我们在中东实现公正、持久和全面和平的目标。我们确信,以色列和巴勒斯坦解放组织(巴解组织)将就以色列从被占领土撤出的时间问题达成一项双方都能接受的妥协。

关于黎巴嫩,加拿大继续支持安全理事会第425

(1978)号决议和涉及从黎巴嫩撤出所有非黎巴嫩军队的《塔伊夫协定》。我们期待着叙利亚和黎巴嫩参加多边和平进程。加拿大认识到,各种困难问题仍有待解决。然而,我们希望,我们在大会下届会议能够对在中东实现全面和平解决方面取得进一步进展表示支持。

主席(以英语发言):我们已听取表决后最后一位发言者作解释投票发言。

我谨祝贺大会通过今天摆在我们面前的各项决议。它们是中东和平进程中一个十分重要的进展。

我是否可以认为大会愿意就此结束对议程项目34的审议?

就这样决定。

议程项目151(续)

联合国关于机会和参与的倡议:决议草案(A/48/L.19/Rev.10)

主席(以英语发言):各位成员记得,大会在11月17日的第57次会议上结束了其对该议程项目的审议。

大会面前还摆有一份作为文件A/48/L.19/Rev.1分发的决议草案。我请坦桑尼亚联合共和国代表介绍该决议草案。

尼亚基先生(坦桑尼亚联合共和国)(以英语发言):在介绍决议草案A/48/L.19/Rev.1之前,我愿对第3页的序言部分最后一段作下列更正。从“包括”到“参与”之间的包括这几个字在内的所有文字应以“包括1993年10月26日的文件A/48/544”等文字所取代。这样,该序言段落将读作:

“特别注意到1993年4月28日提出的将该项目列入第四十八届会议临时议程的要求以及关于联合国涉及机会和参与的倡议的所有有关文件,

包括1993年10月26日的文件A/48/544”。

主席先生,我感到十分荣幸的是,你请我担任负责协调关于该议程项目特别是决议草案A/48/L.19的非正式磋商这项任务的不限成员名额工作组。我十分高兴地报告,由于我们协商的参加者所具有的合作精神以及公开和友好的品质,我们得以在工作组仅两次工作会议的期限内完成了我们的任务。

为便利工作组的工作,还组成了一个不限成员名额的起草小组。它包括来自下列国家的代表团:阿根廷、澳大利亚、比利时、巴西、加拿大、中国、哥伦比亚、芬兰、圭亚那、印度、巴布亚新几内亚和泰国。其他感兴趣国家的代表团也参加了起草小组;它在一种友好的气氛中展开了其工作,同时得到该决议提案国——巴布亚新几内亚代表团——的有益贡献和指导。

这些协商的结果,便是不限成员名额的工作组在其第二次,也是最后一次会议上以协商一致方式通过的决议草案A/48/L.19/Rev.1。我想正式指出,执行部分第3段中的措词考虑到了就1993年7月30日经济及社会理事会第1993/81号决议以及1992年12月22日大会第47/191号决议中的有关条款所进行的讨论产生的结果。经社理事会目前正就一项关于成立一个发展规划专家小组的提议进行讨论。上述措词为采纳这些讨论产生的结果留有余地。

工作组从一开始就意识到这项倡议可以为正在进行的制定一项发展议程的努力作出重要贡献。因此,工作组非常注意确保在当前的倡议和发展议程之间建立起正确的联系。

最后,请允许我对我的同事和朋友,巴布亚新几内亚的雷纳吉·雷纳吉·洛希亚大使表示我深切的谢意,他进行了不懈的努力并显示出灵活性,从而保证每个代表团都有机会参加协商,因此使这项决议能够成为一项

协商一致文本。我还想感谢所有参加了不限成员名额工作组会议的代表团,并感谢起草小组成员,他们使我的工作变得非常顺利并令我感到非常满意。主席先生,我最后想感谢你给我这次机会主持就这个非常重要的关于联合国关于机会和参与的倡议的议程项目所进行的协商。

我向大会推荐决议草案A/48/L.19/Rev.1,并敦促大会以协商一致方式通过该草案。

主席(以英语发言):我宣布,下列国家已成为决议草案A/48/L.19/Rev.1的共同提案国:阿根廷、伯利兹、佛得角、哥斯达黎加、萨尔瓦多、危地马拉、印度、马达加斯加、尼泊尔、尼加拉瓜、尼日利亚、巴拉圭和大韩民国。

大会现在就决议草案A/48/L.19/Rev.1作出决定。我是否可以认为大会决定以协商一致方式通过该决议草案?

决议草案A/48/L.19/Rev.1通过(第48/60号决议)。

洛希亚先生(巴布亚新几内亚)(以英语发言):主席先生,请允许我借此机会最真诚地感谢你和你的政府支持并鼓励我国代表团和我制定和促进这一关于机会和参与的倡议,致使我们的工作以大会今天以协商一致方式通过决议草案A/48/L.19/Rev.1而圆满结束。

最近一段时期,民主变革之风吹遍了全球,我国政府赞扬那些在使世界各地我们各国人民都能行使人的自由和人权方面发挥了重要作用的人。在所有我们国家中大众的,更广泛的政治参与正向个人、社会和所有我们国家提供前所未有的机会。然而,把民主自由转变为他们的社会、经济和发展现实在今天仍然非常困难。在当今的世界上,给予我们所有国家的人民和社会以权力,以使其能够受益于发展机会是非常重要的

的。我们都必须通过这项重要的协商一致意见携起手来,以便鼓励和实现从最基层开始的,以人为核心的真正的发展。

我国代表团和我本人感谢坦桑尼亚联合共和国常驻代表和大会副主席安东尼·尼亚基先生,他卓越地领导有关方面和代表团达成了这项关于该决议草案的重要协商一致意见。

我们还真诚地感谢不结盟运动、77国集团、通过非洲集团进行活动的非洲统一组织、欧洲联盟、西欧和其他国家集团、东南亚国家联盟和南太平洋论坛的成员国及其各自的主席,感谢他们对这一倡议和该决议作出了重要的贡献并提供了支持。因此,我代表我国政府和人民借此机会说“谢谢你们”,并请他们继续提供合作,以便在1994年年初开始执行这项决议。

我国政府和我国代表团还感谢联合国及其各专门机构,特别是联合国开发计划署,它们有效地参与了这项关于机会和参与的倡议的制定。

我国政府请其他联合国机构以及国际和区域组织表示出同样的关心和提供同样的合作,以便进一步发展这一倡议。在这方面,我们希望即将举行的关于发展中的小岛屿国家可持续发展问题、人口与发展问题和妇女问题的各次国际会议以及关于社会发展问题的世界首脑会议将把机会和参与作为其活动主题予以鼓励和发展。

最后,我国政府和我国代表团表示,我们特别感激并赞赏关于机会和参与的决议的各提案国以及大会各成员所提供的慷慨和真正的支持。我祝他们全体圣诞快乐和在1994年万事如意,我希望,1994年将看到这一决议的成果,增加发展机会并扩大我们所有人民和国家的参与。

主席(以英语发言):我要衷心感谢坦桑尼亚联合共

和国常驻代表安东尼·B·尼亚基先生代表我进行了紧急磋商,从而使由巴布亚新几内亚代表介绍的决议草案在今天以协商一致方式获得通过,同时我也希望感谢巴布亚新几内亚代表十分乐意地进行了合作。

我是否可以认为大会希望结束对议程项目151的审议?

就这样决定。

议程项目38和39(续)

消除种族隔离并建立统一民主不分种族的南非

- (a) 反对种族隔离特别委员会的报告(A/48/22)
- (b) 监测向南非供应和运输石油及石油产品政府间小组的报告(A/48/43)
- (c) 秘书长的报告(A/48/467和ADD.1, A/48/523, A/48/691)
- (d) 特别政治和非殖民化委员会(第四委员会)的报告(A/657)
- (e) 决议草案(A/48/L.29, A/49/L.30, A/48/L.31/Rev.1, A/48/L/36)

联合国南部非洲教育和训练方案

- (a) 秘书长的报告(A/48/524)
- (b) 决议草案(A/48/L.37)

拉科通拉姆博亚先生(马达加斯加)(以法语发言):尽管在多党谈判中有起伏,1993年依然是朝着消除种族隔离并建立统一、民主不分种族的南非的进程中的决定性转折点。由于已经取得了进展并由于通过了设立受权监督在南非建立民主秩序的过渡性执行委员会的9月23日法律国际社会已能够满足纳尔逊·曼德拉先生本人提出的取消经济制裁的要求。

该委员会在12月8日开始工作,这也使我们能够取消石油禁运,而我们的理解是,南非议会现在正在对过

渡性宪法进行辩论并将就给予所有南非成年人选举权,而这一点是定于1994年4月27日举行的选举的最关键的先决条件。过渡性执行委员会的三个独立附属机构-独立选举委员会、独立新闻媒介委员会和独立广播管理局-将很快开始工作。历史在回顾这些机构的设立时将把它看作是消除种族隔离这一不可逆转的进程中的里程碑。

我们赞扬各政党和其他团体,因为它们坚持不懈地耐心地寻求可行的折衷办法使它们得以克服前进道路上的障碍并打破僵局。我们吁请回避谈判的各方加入理性和节制的阵营并为建立新南非作出贡献。

尽管有了这些令人鼓舞的事态发展,但在每天发生的事件中都可以看到这一进程的脆弱性。南非只有通过自愿动员为实现一个共同的目标而团结在一起的所有各阶层人民才能面对他能够对付的各种挑战。此外它还必须动用大量的资源来改变使南非社会分裂的社会和经济不平衡情况。

目前正在出现的政治暴力是南非朝民主方向前进的主要障碍。这种暴力行动是有组织进行的,行动十分迅速,而对受害者的选择也十分精确;这完全不仅仅是一种偶然的事件也不是人民的反应-即使是在暴力依然是种族隔离制度最为明显的残余之一的国家也是如此。只要政局领导人维持一种有害的不信任的气氛,相互指责进行阴谋活动并为种族仇恨进行辩解从而希望保持他们的特权并保护他们的利益,那么任何办法都无法制止这种暴力。

今天,南非正处于十字路口。它的政治领导人负有重大的责任。暴力并非是不可克服的:政治意愿和透明度有助于遏制它。领导人首先要做的事应该是实施全国和平协定所规定的各项措施,并尊重他们所支持的行为准则。选择采用武装解决的办法只可能导致国家荒

芜,经济崩溃和无数不幸的人丧生。想到一些邻国的悲惨的实例,我们促请所有种族团结一致为共同的未来而共同努力。

我国代表团同意这样一种看法:在社会不平等太明显时,任何国家都无法生活在稳定和安全之中。这一概念如果应用到南非就更加具有威胁性,因为在南非,种族隔离制度在白人与黑人之间造成的差距实在是太大了。和平进程的可行性以及南非民主前途的可靠性在很大程度上取决于给予旨在改善大部分人民生活条件的各项措施和方案以优先地位。由于缺乏社会安全和工资保障,甚至无法享受诸如自来水和电力等基本技术进步的好处,该国人民继续生活在赤贫之中。

在四十多年中,联合国一直在谴责种族隔离并支持解放运动;它提供了资源并使国际社会在反对种族隔离的运动中保持警惕。我们高兴地看到它决心完成这项工作。

马达加斯加代表团要借此机会祝贺反对种族隔离特别委员会为南非被剥夺的一无所有的人民的利益而进行了不懈的努力。通过发表声明和进行抗议,举办研讨会和专题讨论会并派出特派团,特别委员会以滴水穿石的耐心,终于穿透了种族隔离的花岗岩。

最近,特别委员会共同主持了南非政治宽容研讨会:舆论制造者和新闻媒介的作用。与会者强调了在筹备工作和选民教育工作中视听媒介如果采取不偏不倚的态度可能起的决定性作用,这特别是因为某些广播员能够以当地的方言提供消息。那样的广播可以补充联合国教育方案的不足,使投票者在十分了解事实的情况下走向投票站。

尽管这项任务范围很广并十分复杂,但联合国通过派遣联合国南非观察团对南非人民的期望作出了反应,该观察团正在为创造一种更加有利于政治宽容的

气氛同非洲统一组织(非统组织)、英联邦和欧洲联盟的观察员进行合作。

我们还对联合国已经同意南非临时当局提出的选举援助要求并计划毫不拖延地就其在选举进程中要起的作用作出决定表示欢迎。

我国代表团赞成向种族隔离政权曾经推行的破坏性政策的受害国提供援助的建议,这些破坏性政策的影响迄今仍然存在。我们支持提供人道主义、技术和财政援助的呼吁,以便使这些国家能够从战争的废墟中再次崛起。

马达加斯加要同国际社会一起最热烈地祝贺1993年诺贝尔和平奖获得者德克勒克总统和曼德拉先生。我们希望每个南非人都将学习这两位杰出人士的榜样,在铲除种族隔离后成功地克服现存分歧,以便创造一个统一、民主和无种族歧视的南非。

本村芳行(日本)(以英语发言):我对就铲除种族隔离和建设一个统一、民主和非种族南非问题在大会发言感到极为高兴。

我们的确到了一个历史关头。当我在大会去年届会上就这个问题发言时,南非的局势还不稳定。当时由于暴力日趋严重,多党谈判中断,而且存在着丧失积极变革势头的真正危险。但幸运的是,在去年一年中,朝着建立一个民主、无种族歧视和统一的南非方向取得了真正进展。4月1日,多党谈判进程在中止10个月后已经恢复。有26个党派参加的谈判为南非历史上最有代表性的聚会提供了构架,这确实是完全实现民主道路上的一个里程碑。

谈判成功地使南非有史以来第一次不分种族和民主选举确定了日期,并就过渡时期执行委员会、独立选举委员会和媒介委员会、独立广播委员会和过渡时期临时宪法作出了历史性决定。上星期正式成立的过渡

时期执行委员会将使所有南非人民能够参加确定他们国家命运的进程。日本衷心欢迎每个事态发展,并对各方不许暴力和恐吓破坏谈判表示赞扬。

正是这种积极的气氛使得大会能够解除对南非的所有经济制裁。大会在作出这项协商一致决定时得到了纳尔逊·曼德拉先生的指导,而且我可以说也得到了他的祝福。必须竭尽全力保持这种势头。我特别要强调确保1994年4月27日以自由、公正与和平的方式如期举行选举的重要性。日本要同国际社会一起敦促包括尚未充分参加多党谈判者在内的各方尊重谈判达成的协定,重申其对民主原则的承诺并参加选举。必须通过谈判解决任何悬而未决的问题。

如果我没有评论正在进行中,而且有时是史无前例的暴力,那将是我的一个疏忽。的确,在1992年7月至1993年6月期间,暴力夺去了3 000多人的生命,并使全国充满恐惧和痛苦。最近肆无忌惮暴行的模式表明,这种暴力可能不是出于政治动机,这更使我们感到关切。我国政府要求各方行使最大限度的克制,并竭尽全力同暴力作斗争,而无论它可能在那里并以何种理由发生。应该敦促南非当局充分和公正地履行他们对保护所有南非人的生命、安全和财产所负的主要责任。

日本对秘书长和联合国南非观察团在协助和平民主变革进程方面正在从事的工作表示赞扬。我们欢迎最近增援南非观察团的决定。我们还赞赏地注意到非洲统一组织(非统组织)、英联邦和欧洲联盟为建设一个民主、无种族歧视和统一的南非正在作出的真正贡献。国际社会应该协助即将举行的选举,以便确保其成功。日本要同其他国家一起,请秘书长同安全理事会进行磋商并在同其他观察团的协调下,加紧规划联合国在选举进程中的作用。

日本一贯支持南非人民为实现其基本人权和民主自由所进行的和平斗争。日本已利用各种机会鼓励各方充分参加多党会谈,并通过严格的和平手段解决悬而未决的问题。我们将继续这样做。

多年来,我国政府还在双边和多边基础上向种族隔离的受害者并向南非人民克服其严重社会-经济问题,特别是教育、就业和保健方面的严重社会-经济问题的各项努力提供了援助。例如,日本作为联合国南非教育和培训方案咨询委员会的成员,已为其工作作出了积极的贡献,今年已向各方方案捐赠66万美元。事实上,在1993财政年度中,我们已拨出大约500万美元用于援助南非人民。

我要在结束发言时,引用1993年诺贝尔和平奖获得者纳尔逊·曼德拉总统今年9月在这个大会堂所作的发言。他在谈到种族隔离的可恶做法时宣布:

“尽可能迅速与和平地结束这一罪行的历史需要要求我们世界各国人民一如既往地保持团结,并致力于所有南非人民的民主、和平、人类尊严与繁荣的事业。”

日本将同国际社会一起衷心支持南非实现这些宝贵目标的和平斗争。

卡迪尔先生(孟加拉国)(以英语发言):在南非大多数人民在遭受了几十年的痛苦与贫穷之后,该国最近的积极的和进步的政治发展是受人欢迎的变化。种族隔离的可恨和可恶的政策,一个人仅仅根据肤色对另一个人的强迫压制终于被摒弃了,这不仅是相信人的固有尊严以及全人类的平等的世界其他国家的一个宽慰,而且也是对那些以其他形式,诸如“种族清洗”,而一厢情愿地推行这种臭名昭著的作法的人也是一次警告。“种族清洗”将遭到与法西斯主义、纳粹主义以及种族隔离一样的方式被国际社会所唾弃。

迪克勒克总统明年2月2日宣布消除种族隔离是南非历史上的一个转折点,经过3年的耐心和真诚的谈判,具有不同政治观点的多数党派能够就南非脱离种族隔离的转变达成可以接受的民族统治形式的一致意见确实值得称赞。这些谈判中最重要的成就是同意与1993年4月23日在南非举行历史上第一次民主选举。现在,全体南非人第一次有权在成年人投票权的基础上拥有投票权,并且按照自己的愿望将候选人选入政府的不同机构。同样反映出积极进展的是为保证自由和公正的选举同意建立独立选举委员会以及独立新闻媒介委员会,而且南非议会与1993年9月23日还将关于建立过渡执行委员会的协议宣布为法律,其中包括了政府管制的关键地区。我国代表团高兴地指出,委员会已经开展工作,并于1993年12月8日举行了第一次政治会议。同样令人满意的是,由于其在这些发展中的历史作用,纳尔逊曼德拉先生和迪克勒克先生今年共同获得了诺贝尔和平奖。

尽管这些成就都是南非人民的喜讯,但是我们现在严重关注的是目前还在发生政治暴力,进一步夺去了该国男女老幼的生命。这些人类的痛苦的确是很不幸的,因为目前所有有关方面都准备建立良好的人际关系,而这对于现在开展成功的全国性选举是很根本的。这些发展使我们不得不十分谨慎。而不能放松国际上对该国转为民主和非种族的南非的过渡方面的警惕性。

联合国和其他国际观察团在这关键阶段前往监测南非的选举其意义是极为重大的。安全理事会第772(1992)号决议是值得称赞的。因为有了这一措施,联合国、非洲统一组织、英联邦以及欧洲共同体总汇起来一共有二百多工作人员监测南非的选举进程。但是,随着选举日的接近,我们认为,绝对有必要部署大量的

国际选举观察员长时间的留在当地,保证政治团体能够自由的组织,并保证集会能够和平举行,普通公民能够不受胁迫和压力。

我们希望,南非人在国际工作人员前往该地支持和帮助下能够通过制止目前的暴力创造一种和平、安全与平静的环境,这样选民就能够在选举中感到能够安全地前往并且在投票中心选举。因此,现在就必须开展努力,使南非政府和所有党派全心全意地遵守《民族和平协定》的规定的文字和精神,并因此加强《协定》中所规定的和平结构。在联合国这一方面,它可以考虑在这一时期大幅度地增加警察和平民观察员,直至选举,并且为在选举之后的几个月里能继续开展工作作出规定。

联合国,特别是大会,可以以他们的大量的善意来鼓动南非内部不想参加该国多党派谈判进程的份子,并鼓励他们为南非每个公民的更大利益而加入这一进程,这样长期阻止他们的暴力就可以在它们中间永远消除。

最后,我国代表团谨赞扬反对种族隔离特别委员会在建立非种族的和民主的南非的整个进程中所发挥的作用。我们希望正如非洲人国民大会主席塔博·姆贝基先生所希望的那样,这一委员会的任期能够延长到经民主选举的南非政府建立为止。这将对国际社会曾经在经过同样困难和充满偏见的时刻里帮助多数南非人的事业以及反对种族隔离运动而对付的艰难的挑战的恰当的尾声。

联合国正面临着在南非实现属于全人类的一场胜利。希望这一胜利能够造福所有人。

坦尼先生(以色列)(以英语发言):我们今天面临的问题已经不再是如何能最有效的开展与已经迅速消亡的种族隔离现象作斗争的问题。而是如何最有效的处

理他的残局并保证走向民主、非种族以及种族隔离之后的南非过渡时期能够尽可能没有损害地与和平地实现。为此,我们必须不再要求对之谴责和制裁,而必须积极地推行和解与折衷,这一点已经在今年的各项决议草案中适当地反映出来了。我们应当力图帮助南非平安顺利地到达选举日,不能允许难以掌握的暗流使其背离方向,因为1994年4月27日,是南非决定其命运的日子。届时种族隔离将最终的、不可扭转地被埋葬在投票箱里。

这一定是我们时代最令人鼓舞和最乐观的事态发展之一。当然,道路是充满着变幻和危险的。无疑一定会有障碍、有反复,不幸的还会有暴力。但是,趋势是明确无误的,目标是不可避免地将会达到的,这在很大程度上也多亏了国际社会及联合国的积极努力。

但是必须首先感谢在种族隔离的枷锁下,受苦的祖祖辈辈的几百万南非人民所英勇牺牲。他们的胜利也是全体非洲人的特殊的胜利。对于本周正在庆祝献殿节的以色列人民,我们是在纪念我们自己历史上冲破镇压的胜利,这是我们在南非人民走完通向自由的漫长的道路中的最后一段路途中向其表示我们的钦佩并表示我们祝贺的有深远意义的时刻。

这条道路上的标志是令人鼓舞的。从纳尔逊·曼德拉历史性的获释,到制订《民主和平协定》以及多党派谈判,拆除种族隔离的法律结构,部署联合国观察团,直到最近解除各项制裁,通过一项宪法草案以及建立过渡执行委员会,我们的确看到了走向全面民主化的不可扭转的挺进。

目前正在进行的建国工作需要杰出的洞察力、领导能力和政治技巧等品质:要具备能够抓住机会和希望,鼓励支持者的信念,控制恐惧和怀疑以及克服相互竞争的利益的领导能力。解放进程可能释放导致暴

力的巨大的激情。种族和文化多样性,对任何多元社会来说,是一件好事,但在困难时期也可能造成猜疑和分裂。难以驾驭的极端分子可能受到诱惑而制造动乱和反冲,意图破坏政治进步。

正是在这样的时刻,德克勒克总统和非洲人国民大会(非国大)主席纳尔逊·曼德拉这样的政治家的领导能力和决心、毅力和耐心受到了考验,他们两人当之无愧地共同获得1993年诺贝尔和平奖。以色列政府和人民欢呼这次颁奖,并祝愿这两位领导人在完成历史性任务时一切顺利。他们代表了不可动摇的信念,能够跨越种族分歧,使对手和解并确保和平稳定的过渡,使各方都能够参加组织一个新的社会,所有人都渴望得到公平的对待。

以色列随时准备协助这一伟大工作,将帮助南非被剥夺权利的大多数的成员作好准备,充分参与民主运作。20位黑人社区领导人和非国大以及其他有代表性组织的积极分子最近刚从以色列的一个选民教育讲习班毕业,我们希望这将只是一个开端。我们将继续在双边和同联合国以及国际社会一道完成这一关键的工作。一旦时机成熟,我们期望也派遣可能需要的专家和观察员去协助南非的选举进程。

然而,经验告诉我们,社会正义和分享民主制不能只靠选票实现。任何政治制度要真正带来解放就必须努力做到在经济上是可行的,提高生活水准,提供充分的住房、食物、衣服、教育、就业,并响应期望成为新国家积极和平等成员的人们的愿望。为了保证这项特殊努力的成功,必须提供不仅仅是选举方面的援助:我们必须帮助南非奠定为其所有公民带来具体好处的坚实经济基础。

多年来,以色列作出了特殊的贡献,同南非的贫穷社区分享了我国独特的经验和知识。我们这样做

的办法是通过国际合作司和其他公共机构和组织等官方渠道提供各种教育和培训方案、研究金和专业培训班。将近600位南非黑人领袖、工人和学生,接受了科学和技术、保健、社会工作、社区发展和农业等领域的训练。我们在这方面的努力将继续下去。

以色列外长在本届会议早些时候在纽约会见非国大主席纳尔逊·曼德拉时表示,以色列有兴趣促进同新南非的更多的经济联系。我们准备通过适当渠道积极地探索各种可能的合作途径。尽管我们也许也在参加其他地方的合作努力,我们不应当对新南非进入新时代时提出的挑战视而不见。

关于种族隔离的协商一致意见决议获得通过是常识和节制的胜利,标志着联合国从对抗转变为合作。这一积极的趋势同样反映在今年反对种族隔离特别委员会的报告中(A/48/22)。这一进展反映了以色列同非洲许多新老朋友重新结成和再次加强的关系。实际上,这种新的友谊是不久前针对犹太复国主义和以色列的虚伪的种族主义诋毁和恶毒的诽谤运动寿终正寝的合理结局。我们期待着有一天——这一天必然很快到来——我们能够同整个非洲大陆的新朋友携起手来,建成一座合作、团结和民主的人间天桥。

西多罗夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):自从大会第四十七届会议会议结束以来,南非发生了一些重大事件,加快了该国极为复杂的政治进程中的积极的动态。这将导致以和平方式消除种族隔离并建立一个民主、不分种族的南非。

这一进程中的转折点就是由广泛的政治党派和运动参加的今年4月恢复的多边谈判。该论坛半年多的紧张工作成功地达成了一系列协定,打破了国内政治解决进程中长期的僵局。结果,各派已经设法为在南非历史上举行第一次普遍民主选举确定了日期——即

1994年4月27日——并就临时宪法和选举法草案达成了协定,临时宪法和选举法以及南非议会通过的有关过渡时期权力结构的法律将成为筹备和举行选举以及建立五年过渡时期南非国家政治体制的坚实的基础。

这些协定的合乎逻辑的发展就是最近在比勒陀利亚正式宣布过渡性行政委员会开始进行活动,该委员会特别负责监测立宪会议的自由和公正的选举。

我们认为,我们有种种理由相信,这一事件是南非加深改革方面的真正突破,也是普遍的人的价值和常识对反人类的种族隔离制度的胜利。这一成功产生于以非洲人国民大会(非国大)为领导的南非民主力量进行的多年的无私的斗争,这一斗争近年来得到了南非领导阶层中改革派所作努力的帮助。在此方面,我们谨向今年的两位诺贝尔和平奖获得者、非洲人国民大会主席纳尔逊·曼德拉和南非总统德克勒克个人的勇气、政治决心和现实主义表示赞扬,他们为了自己国家的现在和未来表现出克服长期以来成为南非负担的种族和其他偏见所需要的决心和真正的政治家风度。

联合国的积极努力无疑也将促进南非境内以民主化进程不可逆转为证明的积极变革。国际社会作为一个整体,一直奉行以和平手段尽早消除种族隔离的一贯政策,大会就此项目通过的各项协商一致的决议反映了国际社会对正在根除这一可耻制度的日益强大的进程的响应。众所周知,在今年10月初,大会响应纳尔逊·曼德拉9月20日在这一大会厅里发出的呼吁,通过了第48/1号决议,按照这项决议,早先所有禁止或限制同南非的经济关系的规定,都已经被取消。

根据决议草案A/48/L.31/Rev.1,一旦过渡性行政委员会开始活动,监测向南非供应和运输石油和石油产品的政府间小组的任务将宣告结束。联合国的这项建设性政策是对该国国内已经出现的新的政治现实,以及

它在建设一个不分种族、民主的社会方面不断取得进展的承认。我们相信,扩大南非同外部世界之间的经济、文化和其它关系,将有助于该国国内局势的稳定,并加强南非在同南部非洲地区其它国家的关系方面所采取的积极步骤,这种关系近来已有改善。

然而,还有许多事情要做。我国和全世界都非常关切南非境内暴力行为的继续,它已经导致生命损失,其目的基本上是为了破坏以和平手段消除种族隔离的进程。在这方面,我们支持决议草案A/48/L.29中对南非当局的呼吁,即采取积极步骤来结束暴力,保护所有南非人的生命、安全和财产。在我们现在看来,主要的问题是加强南非当局、各反对党和过渡性机构之间的建设性相互作用,以彻底铲除种族隔离,平稳而非对抗性地过渡到一个统一、民主、不分种族的南非。

对维护南非局势发展中的积极动力具有关键意义的是,加强公共生活的稳定,严厉反对以暴力为实现政治目的手段的任何企图。在南非历史的这一极端复杂和决定性的阶段中,建设性对话和各方实现妥协的能力,比以往任何时候都更加重要。依靠对抗的做法只能加深南非各族人民的痛苦,导致新的生命损失,造成混乱和危险的权力真空,而这又无疑会被这一国家内民主改革的反对者所利用。

因此,极端重要的是,南非各党派,包括没有充分参加多党谈判的那些党派,都应遵守谈判中达成的各项协定,重申它们对民主原则的忠诚,参加即将举行的选举,并表现出它们完成谈判,克服分歧的意愿。

在国际社会方面,它应该不松懈努力,为南非境内具有深远影响的改革进程提供有效的援助和鼓励。联合国观察员、以及来自各区域组织,如欧洲联盟、非洲统一组织和英联邦的观察员,将在稳定该国政治局势方面发挥积极的作用。俄罗斯联邦坚决主张尽可能

早地最终铲除种族隔离,反对任何形式的种族歧视,支持充分保障人权和南非向民主的和平过渡。为了实现这些崇高的目标,我国准备同南非境内各建设性力量、以及所有的国家和组织积极合作。

雷米雷斯·德埃斯特诺斯先生(古巴)(以西班牙语发言):由于南非目前出现的新的现实,今年关于议程项目38“消除种族隔离并建立统一、民主、不分种族的南非”的辩论,与往年的辩论有不同的性质。

已在南非开始的进程的性質,使人们有理由乐观。

参加多党谈判进程的各方领袖今年11月18日就南非过渡时期的一部临时宪法所达成的协议、12月7日设立过渡性行政委员会、通过选举法,以及独立的选举委员会和媒介委员会的成立,都是使我们更加接近于实现在南非建立一个更加公正的社会的目标的措施。

这些确实是南非人民争取自由,摆脱殖民主义的枷锁和压迫的斗争中的重要胜利。它们也是国际社会多数成员的重要胜利,因为对种族隔离政权施加不断增加的压力也为我们今天所高兴地看到的这种变化作出了很大的贡献。

我们希望这一进程能按目前的速度继续,并象计划的一样,能导致于明年4月27日,根据“一人一票”的原则,举行自由和公正的选举,让所有的南非人都能参加,不因种族、性别或任何其它原因而有区别或歧视。

然而,尽管有上述这些令人鼓舞的趋势,但是,在这一进程确实证明不可逆转之前,南非的局势仍然很容易发生变化,充满着不确定的因素。

最近暴力升级,过去一年中受害者已经数以千计,就是南非进程内固有的各种危险的表现。不参加谈判,或对谈判表示公开敌意的各种势力的存在,是南非局势的另一个方面,它可能造成越来越大的困难。

我们今天在南非所看到的暴力,不仅会危害定于

1994年4月举行的选举,而且可能对这一进程所产生的新国家有极其严重的损害。选举的成功,以及南非人民将自由选举产生的新政府的成功,需要稳定和安宁,以应付重建这一国家和使南非社会实现和解的进程中所涉及的各项巨大挑战。

南非当局有责任制止暴力,无区别地保障所有南非人的安全,并且不懈努力地将对犯罪者绳之以法。

同样至关重要,联合国以及我们多年来为支持南非人民的正义要求而设立的各种机构,今天仍应保持警惕,防止阻挠南非已经自由选择的道路的任何企图,使《关于种族隔离及其对南部非洲破坏性影响的宣言》能够得到充分执行。同样必不可少的是,秘书长给大会的报告中所提出的各项措施已得到充分执行,联合国各有关机构让联合国南非观察团有能力履行分派给它的各项职能。

虽然国际社会在消除种族隔离进程中的作用很重要,虽然对种族隔离政权实施的各种制裁很重要——自从纳尔逊·曼德拉主席于9月24日在反对种族隔离特别委员会发表历史性讲话和大会第48/1号决议通过以来,大多数制裁已被取消——但是,我们为帮助新南非进行国家重建的措施将同样重要。

日常生活中的种族不平等、社会不公正、歧视——简言之,种族隔离政策的后果——多年来给南非绝大多数人在经济及社会领域造成了危急的局势,现在这一局势必须予以纠正。我们希望,在明年民族团结政府运作后国际上将立即与南非进行合作,以扭转这一局势。

最后,我要代表我国代表团对反对种族隔离特别委员会和监测向南非供应和运输石油及石油产品政府间小组,尤其是对其各自的主席尼日利亚的易卜拉欣·甘巴里大使和坦桑尼亚的安东尼·尼亚基大使表示

他们受之无愧的敬意。这两个机构在本组织为推动消除种族隔离的活动中发挥了重要作用。

我们还要对非洲人国民大会主席纳尔逊·曼德拉表示特别敬意，他在实现创造一个统一、民主和不分种族的南非的目标过程中发挥了决定性和勇敢的作用。最近他和这一事业中的另一位重要的领导人德克勒克总统一起获得了诺贝尔和平奖，这进一步证明了国际社会的承认。

一直支持英勇的南非人民的古巴对南非正在发生的变化感到欣慰。我们希望，我们今天目睹的进程将不可逆转，并将成为全体南非人民享受经济及社会发展、公正和平等的保障。

雷·科尔多瓦先生(哥伦比亚)(以西班牙语发言)：研究南非的历史就象在一个国家周游世界一样。南非的种族、文化、地理和经济特点使它成为一个具有独特性的地区。本来这些巨大的潜力可能使它成为一个宽容和睦邻的典范，但是，实际上它却成了几个世纪以来千百万人不得不遭受种族隔离和歧视之苦的不公正和不平等的典型例子。

每个国家在其历史上都有具有里程碑意义的时期。对南非来说，1948年和1994年将应当记住的年代。要记住1948年是因为在那一年种族隔离得到了制度化，给南非大多数人造成了恶劣的环境。当国民党以这一纲领掌权时，它为白人少数确保了民主和繁荣，为黑人、亚裔人和混血人确保了隔离和边缘化。

种族隔离的法律、政治、社会和经济支柱成了南非日常生活各个方面的基础。种族隔离法律告诉公民和谁结婚、走什么街道、到什么海滩上去、享受什么教育和保健制度，事实上告诉人们在一个以肤色为界线的社会中做什么样的人。

与1948年相反，1994年标志着种族隔离结构的正式

废除，整个南非民族实现民主希望的开端。它是对历史的总结，并为一个所有种族都能发展、对南非的经济潜力作出贡献并从中得益的更为公正的未来奠定基础。因此，协定和谈判是克服障碍和迎接国家重建挑战的第一步，而不是最后一步。

种族隔离带来的低生产率和给少数人带巨大利润的制度的崩溃在1980年代末导致了和有限制的改革进程。这一进程是博塔总统领导的国民党开始的。弗雷里克·德克勒克总统巩固了这一进程，并忠实于变化的前景，因而因反对种族隔离而被监禁27年的纳尔逊·曼德拉于1990年2月11日得到释放。

曼德拉先生和德克勒克总统在保持南非的变革和振兴进程中表现出了决心与和解精神，他们因此于12月10日获得了诺贝尔和平奖。

在以某些集团不愿意与过去决裂，放弃种族特权或通过与种族隔离政权合作获得的权力而造成的暴力为特点的政治气候中，这两位领导人保持的坚定意志是很必要的。

政治暴力和极端行为是破坏创造一个多种族、统一和多元化南非的努力的令人担忧的现象。害怕失去特权和权力鼓励了极端的立场，这种立场使一些集团不参加目前的变革进程。哥伦比亚希望，正如主要参与者在面对无数障碍的情况下仍坚持谈判那样，尚未加入这一进程的集团将建设性地参与建立一个统一、民主和不分种族的南非。

过渡性行政委员会的建立和为建立一个制宪议会将于明年4月27日举行的不分种族的民主选举反映了南非大多数人几个世纪以来直接政治参与的目标。它们也意味着不分种族的整个国家的和平与进步的希望。在这方面，某些集团继续采取的种族主义政策是对为民族和解奠定基础而进行的努力的严重威胁。

前面的道路既复杂又艰难。要实现其目的和目标，就有必要为社会经济问题找到持久的解决办法，以便为整个南非民族的稳定、进步和福利奠定基础。

政治暴力、极端行为、边缘化和经济危机是种族隔离的后果，新南非需要花很长的时间才能解决这些问题。在这方面，国际社会必须积极和建设性地参与寻求南非问题的解决办法。

国际社会现在面临着帮助为南非人民创造福利、恢复其经济、政治和社会权利的巨大责任。现在绝不能放松努力。相反，有必要表示国际声援，以支持旨在纠正种族隔离给80%人口造成的可憎状况的国家政策。

尽管政治领导人取得了重要进展，巨大的挑战属于整个南非民族。政治领导人只能为和解创造框架。南非民族必须为自己创造一个没有种族特权的多种族、统一和民主的国家。

了解所需的心态变化的程度将有助于减轻仇恨，但是有必要回顾种族隔离政权的根源，发展情况和遗产，以便这段历史永远不再重复。

哥伦比亚一直支持南非人民的斗争，并遵守谴责和孤立南非的各项联合国决议。今天，我们为朝着和解方向的变化和取得的进展感到高兴，了解南非这个国家要成为一个真正的民主社会有很多障碍尚待克服。

根据纳尔逊·曼德拉9月24日提出的要求，哥伦比亚实现了与南非关系的正常化，从而与国际社会一道通过过渡性行政委员会恢复了与该国的外交关系。哥伦比亚希望，和解精神将继续指导谈判进程的主要参与者，并促使那些还没有参加这一进程的方面参加谈判，我们也希望它们参与建立一个新的南非。

议程项目8(续)

通过议程和工作安排：澳大利亚提出的重新审议议程项

目47的要求(A/48/749)

主席(以英语发言)：我谨提请大会注意文件A/48/749。该文件载有1993年12月9日澳大利亚常驻代表以五十周年筹备委员会主席的身份给大会主席的信。

澳大利亚常驻代表在信中指出，他已注意到大会需要正式授权秘书长作出安排，以便让秘书处的工作人员着手进行五十周年的筹备工作。

为此目的已拟订了一项决议草案，并将予以分发以供协商，然后提交给大会作决定。该项决议草案得到了筹备委员会主席团成员的支持。

澳大利亚常驻代表进一步指出，哈萨克斯坦常驻代表提出了一项提案，很多会员国正就此进行协商。其大意是，大会应在本届会议上作出决定，即应于1995年初在大会第四十九届会议期间内召开一届很短的大会特别会议。这届会议的举行将被视为联合国五十周年筹备活动的一部分，它将审议加强联合国在预防性外交、建立和平、维持和平及缔造和平方面工作的方法和手段。授权作出这样一项决定的决议草案正由各常驻代表进行非正式审议。

澳大利亚常驻代表请求重新审议题为“1995年联合国五十周年纪念”的议程项目47，以便大会能够审议他信中提到的两个事项。

在此情况下，我是否可以认为大会不反对重新审议议程项目47？

就这样决定。

主席(以英语发言)：我谨通知各成员，将在晚些时候审议议程项目47，日期由《日刊》宣布。

下午6时10分散会